



HIRDETMÉNY

Figyelemmel a Nemzeti Hírközlési és Média Hatóság (az „**NMHH**”) 2011. augusztus 23. napján kelt HF/1595-34/2011. számú határozatában (a „**Határozat**”) foglaltakra, amely a DH-25712-48/2008. számú határozatban foglalt „átláthatóság” kötelezettséget módosította, a Vodafone Magyarország Zrt. (a „**Vodafone**”) a Határozatban foglaltak teljesítése érdekében ezúton teszi közzé:

- (1) a beszédcélú hívásvégződtetés forgalmi szolgáltatása 2012. január 1. napjától alkalmazandó díjait; és
- (2) a HF/1595-34/2011. számú határozat rendelkező része I. A a)-i) pontjaiban előírtak szerint a beszédcélú hívásvégződtetés forgalmi szolgáltatás nyújtásának és igénybevételének feltételeit.

A jelen hirdetés nem minősül kötelező erejű ajánlatnak, annak bárki által történő elfogadása nem keletkeztet semmilyen kötelezettséget a Vodafone tekintetében.

Ezen hirdetés nem módosítja a Vodafone által megkötött bármely nagykereskedelmi szerződést.

1. A BESZÉDCÉLÚ HÍVÁSVÉGZŐDTETÉS FORGALMI SZOLGÁLTATÁS ELLENÉRTÉKE

A Vodafone ezúton is tájékoztatja szerződéses és leendő elektronikus hírközlési szolgáltató partnereit, hogy 2012. január 1. napjától, napszaktól függetlenül az alábbi egységdíjakat alkalmazza beszédcélú hívásvégződtetés forgalmi szolgáltatása ellenértékeként, amely díjak az általános forgalmi adót nem tartalmazzák:

9,46 - Ft / perc

2. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI

- 2.1 A Vodafone kötelezettséget vállal arra, hogy elektronikus hírközlési szolgáltató által tett, műszakilag és gazdaságilag indokolt, a lenti 3. fejezetben foglaltaknak megfelelő ajánlat (az „**Ajánlat**”) esetén hálózatát összekapcsolja az Ajánlatot tevő szolgáltató (az „**Ajánlattevő**”) hálózatával, illetve hálózatát ahhoz csatlakoztatja.
- 2.2 Az összekapcsolás megvalósításának előfeltétele, hogy az Ajánlattevő vállalja az összekapcsolási igény teljesítésének következtében a Vodafone-nál felmerülő minden indokolt költség megfizetését. Ilyen indokolt költség lehet pl. a szükséges műszaki tesztek és

vizsgálatok előkészítésének, lebonyolításának és dokumentálásának költségei, a kapacitáskiépítéssel kapcsolatos munkálatok költségei, a hálózati szerződés tárgyalásával, megkötésével és teljesítésével kapcsolatos költségek, stb. melyekről a Vodafone az Ajánlattevőt az Ajánlatra adott válaszában előzetesen tájékoztatja.

2.3 Az előrendelés feltételei

2.3.1 Amennyiben az összekapcsolási nyálábok kihasználtsága eléri az 5.2.2 pont szerinti 80%-os értéket vagy a másik fél irányába küldött forgalom mennyisége előreláthatóan oly mértékben növekedni fog, hogy a kapacitás eléri a 80%-os kihasználtságot, akkor a szükséges addicionális áramkörök előrendelésére a szerződő felek egyeztetését követően, közösen megállapított paraméterek alapján és időpontban kerül sor.

3. AJÁNLATTÉTELI ÉS SZERZŐDÉSKÖTÉSI ELJÁRÁS

3.1 Az Ajánlatban a következő adatokat kell feltüntetni:

- a) az Ajánlattevő szerződéskötésre irányuló kifejezett nyilatkozatát;
- b) azokat a hálózati szolgáltatásokat, amelyeket az Ajánlattevő igénybe venni, illetőleg nyújtani kíván;
- c) a hálózati szerződésnek az Ajánlattevő által igényelt időtartamát;
- d) az Ajánlattevő által igényelt, illetve felajánlott interfészeket;
- e) az Ajánlattevő által igényelt, illetve felajánlott hálózati (hozzáférési, illetve összekapcsolási) végpontok számát és megjelölését;
- f) az Ajánlattevőnek a közös eszközhasználattal, különösen a helymegosztással kapcsolatos igényeit, illetve erre vonatkozó ajánlatát;
- g) a szolgáltatás tekintetében az Ajánlattevő által igényelt, illetve vállalt minőségi jellemzőket;
- h) az Ajánlattevő által tervezett forgalom mértékét, a forgalmi szolgáltatások irányait, az irányok közötti megoszlását, az igényelt, illetve felajánlott forgalomirányítási rendet;
- i) a felajánlott elektronikus hírközlő eszközök jellemzőit, valamint a nyújtani kívánt szolgáltatások díját és ezek minőségi feltételeit;
- j) annak igazolását, hogy az Ajánlattevő elektronikus hírközlési szolgáltatónak minősül;
- k) az Ajánlattevőnek a tárgyalások során eljáró munkatársa(i) nevét és elérhetőségét;
- l) az Ajánlattevő kifejezett nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy a jelen hirdetményben foglaltakat magára nézve kötelezőnek ismeri el, illetve vállalja a Vodafone által meghatározott, a fenti 2.2 pont szerinti költségek megfizetését.

3.2 A Vodafone az Ajánlatot a kézhezvételt követően haladéktalanul megvizsgálja. Az Ajánlat nem megfelelő, ha

- a) nem felel meg a fenti 3.1 pontban foglaltaknak, illetve
- b) olyan feltételeket tartalmaz, amelyek nem felelnek meg a jelen hirdetményben foglaltaknak – így különösen, ha az Ajánlat (i) olyan szolgáltatás igénybevételére irányul, (ii) olyan Vodafone hálózati végpontot igényel, amelyet a Vodafone jelen hirdetményben nem ajánlott fel,
- c) jogellenes, ellentmondó, lehetetlen vagy tisztességtelen feltételeket tartalmaz.

Ha az Ajánlat nem megfelelő, úgy a Vodafone a kézhezvételétől számított 10 napon belül megfelelő, legalább 10 napos határidő tűzésével felhívja az Ajánlattevőt, hogy Ajánlatát tegye megfelelővé, azaz úgy módosítsa, hogy az megfeleljen a 3.1 pontban foglaltaknak, illetve ne valósítsa meg a jelen 3.2 pontban foglaltakat, annak érdekében, hogy a Vodafone a hálózati szerződés megkötéséről nyilatkozni tudjon.

3.3 Az Ajánlat benyújtásának egyéb követelményei

3.3.1 Az Ajánlatot a jogosultnak a következő címre kell benyújtania:

Vodafone Magyarország Mobil Távközlési Zártkörűen Működő Részvénytársaság,
Nagykereskedelmi, Szabályozási, Jogi és Üzemviteli Igazgatóság, 1096 Budapest,
Lechner Ödön fasor 6.

3.3.2 Az Ajánlat nyelve a magyar.

3.4 A tárgyalások és a szerződéskötés menete

3.4.1 Amennyiben az Ajánlat megfelelő, úgy a Vodafone az Ajánlat kézhezvételétől számított 10 napon belül

- (a) írásban értesíti az Ajánlattevőt a szerződéskötési tárgyalások megkezdéséről, ezzel együtt
- (b) megküldi számára a hálózati szerződés tervezetét,
- (c) javaslatot tesz a személyes találkozó időpontjára úgy, hogy három lehetséges időpontot ajánl fel, amely időpontok a megfelelő Ajánlat Vodafone általi kézhezvételétől számított 15. és 22. nap közötti időközbe, munkanapra esnek (a „**Tárgyalási Időszak**”), továbbá
- (d) megjelöli az ügyben eljáró munkatársa(i) nevét és elérhetőségét, végül
- (e) tájékoztatja az Ajánlattevőt a fizetendő 2.3 pont szerinti költségek mértékéről.

3.4.2 Az Ajánlattevő a fenti 3.4.1 pont szerint értesítés kézhezvételétől számított 5 napon belül írásban értesíti a Vodafone-t a választott személyes találkozó időpontról. Amennyiben a felajánlott időpontok közül az Ajánlattevő számára egy sem elfogadható, úgy erről a Vodafone értesítés kézhezvételét követően haladéktalanul egyeztetést kezdeményez a fenti 3.1 k) pontban megjelölt kapcsolattartója útján a Vodafone 3.4.1 d) pont szerinti kapcsolattartójával, annak érdekében, hogy az első személyes találkozóra a Tárgyalási Időszakban kerüljön sor.

- 3.4.3 Az Ajánlattevő a megfelelő Ajánlat Vodafone általi kézhezvételétől számított 20. napig megküldi a Vodafone számára a hálózati szerződés tervezetének véleményezett, illetve az Ajánlattevő által megadandó adatokkal kiegészített változatát.
- 3.4.4 Amennyiben a felek szükségesnek látják, úgy további személyes találkozókra is sor kerülhet a hálózati szerződés aláírásáig. Az időpontok egyeztetése a felek megadott kapcsolattartói útján, a jóhiszeműség követelményének betartásával történik.
- 3.5 Ha a Vodafone megítélése szerint az Ajánlat objektív műszaki vagy gazdasági okok miatt nem indokolt, legkésőbb a megfelelő Ajánlat kézhezvételétől számított 10 napon belül erről az Ajánlattevőt írásban, indokolással – a szükség szerint elvégzett megvalósíthatósági vizsgálatok eredményével – ellátva tájékoztatja, és megjelöli a véleménye szerint műszakilag vagy gazdaságilag ésszerű ajánlat feltételeit.
- 3.6 A Vodafone elutasíthatja az Ajánlatot
- részletes indokolás nélkül, ha az Ajánlattevő a Vodafone felhívása ellenére határidőn belül nem nyújt be megfelelő Ajánlatot.
 - megvalósíthatósági vizsgálattal igazolt objektív műszaki okok miatt, ha az ajánlatban megjelölt szolgáltatási igény túlzott terhet ró a Vodafone hálózatára, és ezáltal veszélyezteti a működés biztonságát, a hálózat egységét.
 - objektív gazdasági okok miatt, ha az ajánlatban megjelölt díjak olyan mértékben eltérnek a költségektől (beleértve a szokásos hasznot is), hogy a megállapodás a felek megítélése szerint nem lehetséges.
- 3.7 Az Ajánlattevő az Ajánlatot a hálózati szerződés megkötéséig bármikor írásban visszavonhatja, azonban köteles a Vodafone számára maradéktalanul megtéríteni a Vodafone-nak az Ajánlat megtételére tekintettel az Ajánlat visszavonásának kézhezvételéig felmerült költségeit.
- 3.8 A felek a szerződéskötést követő 10. napig megkezdik a teljesítéshez szükséges üzembe helyezési vizsgálatok lefolytatását. A sikeres üzembe helyezési vizsgálat(ka)t követően a felek a kölcsönösen megállapodott időpontban kezdik meg a hozzáférési, illetve az összekapcsolási szolgáltatások nyújtását egymás számára.

4. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS FÖLDRAJZILAG MEGHATÁROZOTT PONTJAI

- 4.1 A Vodafone mobil kapcsolóközpontjainak (MSC) földrajzi helyei:
- MSC1 – 1191 Budapest, Petzvál József u. 31-33.
 - MSC2 – 8001 Székesfehérvár, Úrhidai út 9.
 - MSC3 – 5435 Martfű, Szolnoki út 82.

4.1.4 MSC4 – 1134 Budapest, Dévai u. 26-28.

- 4.2 Az Ajánlattevő a Vodafone fenti mobil kapcsolóközpontjainak bármelyikében igényelheti az összekapcsolási pont kialakítását. Az igényeket a Vodafone az egyes telephelyeken a jogosult szolgáltató berendezéseinek elhelyezésére rendelkezésre álló eszköz-, és „rack” kapacitás függvényében teljesíti. Amennyiben az Ajánlattevő által igényelt telephelyen a Vodafone nem tudja teljesíteni az összekapcsolási pont kialakítására benyújtott igényt, a Vodafone az Ajánlattevővel történt egyeztetést követően a többi kapcsolóközpontjai egyikében ajánl fel helyet az Ajánlattevőnek az összekapcsolási pont létesítésére.
- 4.3 Az átviteltechnikai berendezések elhelyezésére a helyet (zárható, 19”-os szabvány rack, melyet szükség esetén több szolgáltató közösen használ) és az AC vagy DC tápáramellátást a Vodafone biztosítja. Igény esetén, illetve amennyiben forgalom tekintetében az műszakilag indokolt, egyidejűleg több összekapcsolási pont is kialakítható/igénybe vehető.

5. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁS LEHETSÉGES MŰSZAKI MEGOLDÁSAI

A jelen 5. pontban foglaltak az összekapcsolás műszaki megvalósításának Vodafone által elvárt általános alapkövetelményeit tartalmazzák.

5.1 Összeköttetés

- 5.1.1 A hálózatokat csak digitális áramkörök köthetik össze, a forgalom átadása áramkörkapcsoltan történik.
- 5.1.2 Az összeköttetések alapértelmezésben egyirányúak. Amennyiben az egymás hálózatába irányuló forgalom azt indokolja, ettől a szerződő felek egyeztetés után kölcsönösen eltérhetnek (pl. alternatív irányítás kialakítása céljából) kétirányú összeköttetéseket is alkalmazva.
- 5.1.3 Amennyiben GSM-PSTN kapcsolódás kiépítésére kerül sor, a csatlakozó felületen visszhangzár alkalmazása szükséges, G.703-as (2Mbit/s-os) interface-en. Visszhangzár beiktatásáról a központ ellenkező kimenetén az érintett partner gondoskodik.

5.2 Nyalábméret

- 5.2.1 A hálózatok összekapcsolásához használt áramkörök forgalomáteresztő képességének méretezését a forgalmat átadó fél végzi. A szükséges interfészek és nyalábok mennyiségét a végződtető féllel egyezteteti, aki mérésekkel alátámasztott műszaki indokok alapján ezt módosíthatja a minőségi jellemzők figyelembevételével.
- 5.2.2 Amennyiben felek között üzemeltetett nyalábokon három hónapon keresztül a kihasználtság nem éri el a 80%-ot, akkor a végződtető fél a másik fél értesítése mellett annyi áramkört megszüntethet, hogy a forgalom nyalábonként 0,1% torlódással legyen

kezelhető. Ha a kihasználtság egy hónapban eléri a 80%-ot, akkor a végződtető fél az áramkör bővítését kezdeményezi. Amennyiben a bővítés nem kerül haladéktalanul elfogadásra, abban az esetben a túlsordulás miatti károkért a végződtető fél nem felel.

5.3 Jelzésrendszer, jelzésáramkörök

5.3.1 Felek az összekapcsolási interfészen a CCS No.7 jelzésrendszert alkalmazzák az alábbi alapkövetelményeknek megfelelően.

5.3.1.1 Mindkét fél rendelkezik a szükséges ISUP verzió hatósági típusjövahagyásával és gondoskodik a későbbi módosítások bejelentéséről, engedélyezéséről.

5.3.1.2 A jelzőpontok kódjait felek az elektronikus hírközlő hálózatok azonosítóinak nemzeti felosztási tervéről szóló 164/2005. (VIII. 16.) Kormányrendeletnek megfelelően határozzák meg.

5.3.1.3 Az összekapcsolási központok között a HIF 004/2000, HIF 003/1997, HIF 004/1998 és a HIF 004/2003 ajánlásában specifikált 7-es jelzésrendszert kell alkalmazni. MTP specifikációt a HIF-003/1997 ajánlás (A melléklet), az ISUP-N3 specifikációt a HIF 004/2003 ajánlás írja le, a társszolgáltatók közötti interfészekben pedig a HIF 004/1998-ban leírt változtatásokat kell alkalmazni.

A fenti ajánlások tartalmilag megegyeznek a következő CCS és ETSI specifikációkkal:

a) Message Transfer Part (MTP): CCS 0311 issue 1.0

b) ISDN User Part (ISUP-N3): CCS 0421 issue 2.0

c) Signalling Connection Control Part (SCCP): ETSI ETS 300 009 v2

5.3.2 Az összekapcsolási központok között alkalmazott No.7-es jelzéseket továbbító jelzéscsatorna kialakítására az összekapcsoláshoz használt áramkörök 16. időrésében van mód.

5.3.3 A hálózatok első összekapcsolásának megvalósításakor minimálisan 2 (kettő) jelzésáramkör kerül kiépítésre, a jelzésáramkörök kihasználtsága rendszeresen ellenőrzésre kerül.

5.4 Forgalomirányítás

5.4.1 Felek a belföldi forgalmat belföldi formátumban (NDC+SN) adják át egymásnak. Felek a forgalmat a hívó előfizető számával (A szám) adják át, az átadott szám formátuma a HIF 004/2000 ajánlás B melléklet 5. fejezet C.3.8. pont szerinti.

- 5.4.2 Felek a hívott számot belföldön végződött hívás esetén szolgáltatás- vagy hálózatkijelölő szám (SHS) + előfizetői szám formátumban, Nature of Address=NAT értékkel, külföldön végződött hívás esetén pedig országkód (OS) + belföldi szám, Nature of Address=INT értékkel adják át.
- 5.4.3 Az irányításhoz szükséges információkat Felek folyamatosan megadják egymásnak.
- 5.4.4 A felek a hordozott számokra irányuló hívások irányítását a 46/2004. (III. 18.) sz. Kormányrendeletben foglaltak alapján végzik.

5.5 Hálózati berendezések megfelelése

- 5.5.1 Az Ajánlattevő által a Vodafone hálózatához csatlakoztatni kívánt átviteltechnikai berendezéseknek rendelkezniük kell akkreditált vizsgálólabor által hitelesített megfelelési tanúsítvánnyal. Egyebekben az ITU-T G.821 és G.823, G.825 és G.826 vonatkozó ajánlásai mérvadóak.
- 5.5.2 Megfelelési tanúsítvánnyal nem rendelkező hálózati elemek alkalmazásakor az összekapcsolás megvalósítása megtagadható.

6. MEGAJÁNLOTT ÖSSZEKAPCSOLÁSI FORGALMI SZOLGÁLTATÁSOK

- 6.1 A Vodafone az Ajánlattevők számára beszédcélú hívásvégződtes forgalmi szolgáltatás nyújtását ajánlja fel.
- 6.2 A beszédcélú hívásvégződtes forgalmi szolgáltatás keretében a Vodafone a partnerszolgáltatóval fennálló összekapcsolási ponton átveszi a partnerszolgáltatótól a Vodafone hálózata felé irányított beszédcélú hívást, és végződtes a Vodafone hálózatában levő, a partnerszolgáltató által megjelölt előfizetői végponton.

7. SZOLGÁLTATÁSMINŐSÉG, ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS FELTÉTELEI

7.1 Szolgáltatásminőség

A Vodafone saját szolgáltatása tekintetében biztosítja, az Ajánlattevő felajánlott szolgáltatása vonatkozásában pedig – hivatkozással a referenciaajánlatokról, hálózati szerződésekről, valamint az ezekkel kapcsolatos eljárások részletes szabályairól szóló 277/2003 (XII. 24.) sz. Kormányrendelet 8. § (3) bekezdésére – elvárja az alábbi minőségi mutatók teljesítését.

7.1.1 Hálózathatékonyági mutató (NER)

- 7.1.1.1 A sikeresen felépült hívások száma az ITU-T E425 (03/2002) ajánlás NER (Network Efficiency Ratio) mérési elv alapján kerül meghatározásra.

7.1.1.2 A NER aggregált átlagos napi értéke minimum 85%.

7.1.1.3 Számítása: $NER = \frac{\text{műszakilag sikeres hívások (ITU-T E.425)}}{\text{összes hívás}} * 100$

Műszakilag sikeres hívások:

External cause code	External cause code	Successful
1	Unallocated number	Successful
16	Normal call clearing	Successful
17	User busy	Successful
18	No user responding	Successful
19	No answer from user	Successful
21	Call rejected	Successful
22	Number changed	Successful
28	Invalid number format	Successful
31	Normal, unspecified	Successful

7.1.1.4 A szolgáltatás akkor áll rendelkezésre, ha nincsen szolgáltatás kiesés.

7.1.1.5 A szolgáltatás nyújtása kölcsönösségi alapon a lehető legmagasabb minőségi értéken (ITU-T E426 ajánlás) történik. A hálózathatékonyság mérésére az ITU-T E425 ajánlás NER mutatóhoz az ITU-T-ben megadott paraméterek az irányadók (lásd táblázat).

7.1.2 maximális hívásfelépülési idő: 15mp (a hívások legalább 95 %-ában),

7.1.3 A felépült összeköttetés maximális vég-vég késleltetése: 350 ms,

7.1.4 G3 fax és adatátvitel lehetőségének biztosítása vég-vég pontok között az ITU-T Rec. T.30 illetve ITU-T Rec. T.4 ajánlások szerint.

7.2 Üzemeltetés és karbantartás

7.2.1 A Hálózat üzemeltetésének biztonsága és egysége fenntartása érdekében a Vodafone és a jogosult szolgáltató együttműködnek egymással.

7.2.2 A Vodafone telephelyén elhelyezett eszközök telepítése, karbantartása és javítása céljából a Vodafone belépést biztosít a partnerszolgáltató, vagy annak alvállalkozója szakemberei részére. Vodafone garantálja, hogy a partnerszolgáltatót ebből a szempontból harmadik félhez képest hátrányosan nem különbözteti meg. A Vodafone elvárja, hogy a partnerszolgáltató az általa telepített berendezéseket felügyelje és karbantartsa.

7.2.3 A tervezett karbantartási munkálatokról a szerződő felek kölcsönösen tájékoztatják egymást. A partnerszolgáltató köteles legalább 3 munkanappal a tervezett karbantartási munkálatok megkezdése előtt értesíteni a Vodafone Szolgáltatás Üzemeltető Központját (SMC) annak érdekében, hogy a Vodafone gondoskodni tudjon a szükséges bejutási engedélyek beszerzéséről, illetve a szakértői támogatásról, felügyeletről.

7.2.4 Vészhelyzetben a Vodafone telephelyekre történő bejutás tekintetében a partnerszolgáltató a Vodafone Szolgáltatás Üzemeltető Központjához (SMC) a nap 24 órájában bármikor fordulhat.

7.2.5 A Vodafone Szolgáltatás Üzemeltetési Központ elérhetőségei a következők:

Cím: 1096 Budapest, Lechner Ödön fasor 6.

e-mail: nmc.hu@vodafone.com

Tel: 06/70-288-3544

7.2.6 A Vodafone szavatolja hálózata rendeltetésszerű használatra való alkalmasságát, valamint folyamatosan biztosítja a hálózati szerződésben vállalt minőségi előírásokat, és ezt az Ajánlattevőtől is elvárja.

8. AZ ÖSSZEKAPCSOLÁSI INTERFÉSZEK

8.1 Interfész jellemzők

8.1.1 A Vodafone elektronikus hírközlő hálózata és a jogosult szolgáltató elektronikus hírközlő hálózata közötti csatlakozás 2,048 Mbit/s-os elektromos interfészen valósul meg.

8.1.2 Az alkalmazható PDH elektromos interfész követelmények leírása az MSZ ETS 300 166:2002 szabványban (ITU-T G.702, G.703, G.704, G.707: Physical and electrical characteristics of hierarchical digital interfaces for equipment using the 2048 kbit/s - based plesiochronous or synchronous digital hierarchies) található.

8.1.3 A jogosult szolgáltató a Vodafone Hálózatához csak a fenti 8.1.2 pontban meghatározott szabványokat teljesítő interfészekkel kapcsolódhat.

8.2 Csatlakozó jelzéspontok kódjai

Összekapcsolási Központ	Pontkód (aa-bb-cc)	
Vodafone MSC1	00-06-00	NAT1
Vodafone MSC2	00-06-01	NAT1
Vodafone MSC3	00-06-02	NAT1
Vodafone MSC4	00-06-03	NAT1

9. TÁMOGATÓ SZOLGÁLTATÁSOK

9.1 A Vodafone az Ajánlattevők számára támogató (kezelői, segélykérő) szolgáltatások nyújtását nem ajánlja fel.

10. EGYÜTTMŰKÖDÉSI SZABÁLYOK

10.1 A Vodafone az ajánlattétel, a hálózati szerződés megkötése és teljesítése során a jóhiszemű, az üzleti tisztesség követelményeinek megfelelő eljárás és együttműködés biztosítását, az egyenlő elbánás követelményének tiszteletben tartását vállalja és követeli meg minden szerződéses partnerétől, illetve az Ajánlattevőktől.

- 10.2 A Vodafone kötelezi magát, továbbá szerződéses partnereitől, illetve az Ajánlattevőktől megköveteli, hogy a hálózati szerződésekkel kapcsolatos tárgyalások alatt, illetve az azokkal összefüggésben tudomásukra jutott üzleti titkot kizárólag ezzel összefüggésben használják fel, harmadik személynek – a másik fél hozzájárulása nélkül – ne adják ki.
- 10.3 A felek együttműködnek a hálózataik közötti forgalom mérése, elszámolása érdekében. A felek által mért forgalmi adatok nem egyezősége esetére a felek a hálózati szerződésben szabályozzák a számlapanaszok kivizsgálásának rendjét, illetve az ehhez kapcsolódó eljárási és anyagi szabályokat.

10.4 Együttműködés a hálózat minőségével kapcsolatban, illetve a hibaelhárítás során

A szerződő felek hálózatai megfelelő minőségének biztosítása érdekében a Vodafone az alábbi együttműködési szabályok alkalmazását vállalja és követeli meg.

10.4.1 A felek hálózatai üzemeltetésének biztonsága és egysége fenntartása érdekében felek együttműködnek egymással. A másik fél hálózatában észlelt hibákat, ideértve a minőség romlását és a forgalmi túlterhelést is, haladéktalanul írásban jelzik egymásnak.

10.4.2 A felek hibaelhárítással kapcsolatos együttműködése kiterjed:

- (a) a két hálózat közötti csatlakozó nyalábok, ha van ilyen, hibáira,
- (b) a két hálózat együttműködésének jelzéstechikai problémáira,
- (c) az előfizetői hálózat(ok)ból vagy végberendezésből eredő, a másik Felet is érintő hibákra,
- (d) az átviteltechnikai összeköttetések és azok végberendezéseinek hibáira.

10.4.3 A felek a saját hálózatukban jelentkező és a másik fél szolgáltatását akadályozó, illetve azt egyébként hátrányosan befolyásoló rendszertechikai és átviteltechnikai hibák kijavításáról haladéktalanul gondoskodnak. Felek egymást az észlelt problémákról értesítik.

10.4.4 Felek a hálózati szerződésben rögzítik a hibaelhárítás, illetve kijavítás rendjének eljárási szabályait.

10.4.5 A felek a hálózati szerződésben meghatározandó eljárási rend szerint kölcsönösen biztosítják egymás vagy bérelt vonali szolgáltatójuk számára a hozzáférést egymás telephelyén elhelyezett berendezéseikhez.

10.5 Együttműködés az előfizetői hibabejelentések terén

A felek – arra vonatkozó igény esetén – az előfizetőiktől érkező, a másik fél szolgáltatásaira vonatkozó hibabejelentéseket – az adott előfizetőre utaló bármely előfizetői adatnak minősülő információ átadása nélkül – kölcsönösen átadják egymásnak.

10.6 Együttműködés a hálózat változtatása során

10.6.1 Ha bármelyik fél olyan változtatást hajt végre a saját hálózatában, amely szükségessé teszi a másik fél hálózatának megváltoztatását, illetve annak alapvető működését befolyásolhatja, akkor a változtatást kezdeményező félnek a lehető legrövidebb időn belül a másik felet értesítenie kell a változtatások tervezett bevezetése előtt. A megküldött értesítésnek tartalmaznia kell a változtatás főbb jellemzőit, technikai részleteit és lehetséges hatását a másik Fél hálózatára, valamint minden egyéb olyan információt is, amit a másik Fél ésszerűen elvárhat.

10.6.2 Felek a változtatás határidejét – amennyiben az adott változtatás mindkét fél hálózatát érinti - közösen állapítják meg, illetve megegyeznek a költségek megosztásáról.

10.7 Együttműködés veszélyhelyzetben vagy rendkívüli állapot esetén

A rendkívüli állapot és veszélyhelyzet esetében alkalmazandó intézkedési terv kidolgozásában és végrehajtásában a felek – a jogszabályok által előírt módon – a hírközlésért felelős Miniszter és más érintett miniszter(ek) iránymutatásai szerint működnek együtt egymással, más elektronikus hírközlési szolgáltatókkal és elektronikus hírközlő hálózatok üzemeltetőivel. Rendkívüli állapot és veszélyhelyzet esetén, valamint a közbiztonság védelme érdekében a jogszabályokban meghatározott keretek között a felek a Magyar Köztársaság Kormánya, illetve a hírközlésért felelős Miniszter utasításai szerint járnak el.

Budapest, 2011. november 30.

Vodafone Magyarország Zrt.